

Revue

C3 HEBDO

N ap batay
N ap travay
Pou bon bagay
Pou Ayiti



Comme tous les jours qu'on attendait impatiemment, le 16 juin 2022 est arrivé et est passé. C3 Éditions a participé grandiosement à Livres en Folie et nos auteurs en signature avec leurs vingt-six titres ont connu la joie de rencontrer leurs lecteurs et lectrices.

Mais le dialogue autour des livres s'est poursuivi dès le lendemain (vendredi 17 juin) avec Yves Chemla dans une conférence donnée à la Salle Soukar sous le titre : Comment parler de la littérature haïtienne contemporaine ?

En effet, Yves Chemla est un spécialiste de la littérature haïtienne contemporaine. Il a publié en 2015 à C3 Éditions un consistant ouvrage sur ce sujet. Dans le cadre du centenaire de la naissance de Jacques Stéphen Alexis, Yves Chemla a dirigé avec Emmelie Prophète « Le Vieux Vent Caraïbe : Basculements et itinéraires du regard merveilleux », un ouvrage collectif réunissant des contributions d'une vingtaine d'auteurs. De plus, Yves Chemla a publié à l'occasion de Livres en Folie un recueil d'essais sur les livres de Dalember : « En cheminant avec Louis-Philippe Dalember ».

Le co-invité d'honneur de Livres en Folie, domicilié en Europe, a prolongé son séjour sur la terre natale quelques jours après l'événement. Le lundi 20 juin, il a parlé de son parcours et de son œuvre, à la Salle Soukar, dans une causerie qui a attiré des dizaines de lecteurs et dont nous parlerons avec plus de détails dans le prochain numéro de C3 Hebdo.

En attendant, nos fidèles lecteurs vont retrouver l'adorable petite Djamina qui tancera Madame Pierrot à propos de son pot.

Bonne et fructueuse lecture.





Livres en Folie 2022 C3 Éditions y a pris part grandiosement

Interrompu durant deux ans en présentiel, en raison des restrictions liées à la crise sanitaire du nouveau coronavirus, le plus grand festival littéraire de la Caraïbe, Livres en Folie, a eu lieu le jeudi 16 juin 2022, au Karibe Convention Center, à Juvénat, Pétion-ville. Acteur majeur de l'industrie du livre en Haïti, C3 Éditions y a pris part avec 26 titres et 19 auteurs en signature, dont l'écrivain haïtien multiprimé Louis-Philippe Dalembert, co-invité d'honneur de cette 28^e édition.



En effet, le finaliste du Prix Goncourt 2021 pour son dernier roman *Milwaukee Blues* (Sabine Wespieser, 2021; C3 Éditions, 2022), qui aborde notamment la question des inégalités sociales, raciales et les violences policières, a signé, pour des centaines de compatriotes assoiffés de la bonne littérature, cinq autres de ses titres publiés par C3 Éditions, soit *Mur Méditerranée*; *Avant que les ombres s'effacent*; *Le*

crayon du bon Dieu n'a pas de gomme; *Carrefours dangereux*, et ce court roman d'expression créole, *Epi ou jou konsa tèt pastè Bab pati*.



Les autres auteurs de la maison d'édition de Delmas 31 n'étaient pas en reste : l'entrepreneur Éric Jean Baptiste a attiré un fort lectorat avec son livre politique intitulé *La terre natale en terre promise* ; l'auteur du livre d'étiquette titré *Protocole et bienséance*, Chantale Victor Guiteau, peut se targuer d'un best-seller ; le gentleman Sandro Clément s'est attiré un public galant pour son recueil de textes s'intitulant *Vous les femmes*, qui décrit différents types de femmes ; l'auteur de littérature jeunesse, Marc Exavier, créateur du jeune personnage Nayou, a dédié plusieurs dizaines d'ouvrages à son lectorat juvénile.

Se trouvent également dans le top 10 des meilleures ventes de C3 Éditions cette année à Livres en Folie, faut-il le noter, les ouvrages suivants : *Crime d'État ? Assassinat du bâtonnier Monferrier Dorval* d'Emmanuel Ménard et *Jeunesse envoûtée* (récit, 2022) de Sem Hypolite.

Livres en Folie a été organisé pour la première fois en 1995. Initiative du quotidien haïtien *Le Nouvelliste*, cette foire littéraire — se déroulant traditionnellement le jour de la fête Dieu —, à laquelle C3 Éditions prend une part active ces onze dernières années, crée depuis 27 ans des passerelles entre auteurs, lecteurs, éditeurs, distributeurs, etc., heureux de partager une passion commune : le livre.

Samuel Mésène

NOS AUTEURS EN SIGNATURE





Le critique littéraire **Yves Chemla** parle de littérature haïtienne contemporaine à la salle Michel Soukar

Le critique littéraire Yves Chemla a prononcé une conférence sur la littérature haïtienne contemporaine le vendredi 17 juin 2022, à la salle de conférence Michel Soukar. Chemla dont plusieurs œuvres sont éditées par C3 Éditions a permis à l'assistance de jeter un regard approfondi sur les œuvres denses et foisonnantes des auteurs haïtiens.



En présence de plusieurs auteurs haïtiens, parmi lesquels Lyonel Trouillot, Gary Victor et Marc Exavier, et des amateurs de belles lettres, le critique littéraire Yves Chemla a expliqué à l'auditoire sa passion de la littérature haïtienne contemporaine. « Ce qui m'a toujours fasciné chez les auteurs haïtiens c'est leur capacité de dire le monde, le rapport à l'altérité, le rapport à l'autre qui se différencie des œuvres des écrivains de

l'étranger ». Cette originalité, selon Chemla, se tient notamment aux conditions sociales, au réel, par la représentation du pays et de son histoire. Il a expliqué que la littérature est plus encline à donner plus de vérités que les études scientifiques. Durant son intervention, il a par ailleurs insisté sur le fait que la littérature haïtienne garde une posture double, car elle est non seulement représentée en

Haïti par des auteurs majeurs comme : Gary Victor, Lyonel Trouillot, Emmelie Prophète et consorts, mais aussi elle est représentée valablement à l'étranger à travers des écrivains comme Louis-Philippe Dalembert dont l'œuvre est fortement appréciée dans les cercles littéraires, par des lecteurs et par la critique à l'étranger. Les écrivains haïtiens effectuent un beau travail sur l'imaginaire. Ils représentent aussi la réalité haïtienne de tous les jours, dans des œuvres qui dégagent la vérité de toute une époque. Et cette façon de voir et de dire le monde s'exprime dans des genres littéraires différents tels que : la poésie, le roman, la nouvelle.



Auteur de trois ouvrages édités chez C3 Éditions : Littérature haïtienne contemporaine (1980-2015), « En cheminant avec Louis-Philippe Dalembert » et « Le Vieux Vent Caraïbe : Basculements et itinéraires du regard merveilleux », un ouvrage qui rend hommage à Jacques Stéphen Alexis à travers les points de vue de plusieurs auteurs haïtiens, Yves Chemla écrit des essais sur des auteurs haïtiens qu'il aime et qu'il apprécie. Fin connaisseur de la littérature haïtienne, il s'est incrusté dans l'âme haïtienne à force de lire les œuvres des écrivains haïtiens, a fait savoir Marc Exavier, le modérateur de la conférence. Il a réalisé des travaux sur la littérature haïtienne d'hier et celle d'aujourd'hui. Il a souligné que la littérature haïtienne a beaucoup changé. Beaucoup d'écrivains haïtiens en activité viennent d'horizons différents, ce qui n'était pas le cas selon lui auparavant. Les écrivains actuels sont capables de traiter des thèmes, des problématiques de leur temps. Emmelie Prophète, à titre d'exemple, nous fait pénétrer dans « Les villages de Dieu » pour sentir beaucoup mieux le monde de la délinquance et de la violence. « Je ne

me suis pas inséré dans la vie sociopolitique d'Haïti, je ne fais qu'expliquer la représentation sociale élaborée par les écrivains à travers leurs œuvres », a-t-il conclu.



Après l'intervention de Yves Chemla, beaucoup d'autres questions ont été abordées par l'auditoire comme celle de la place qu'occupe la littérature haïtienne d'aujourd'hui, les difficultés liées au travail de l'éditeur et sur la façon de rendre les œuvres haïtiennes beaucoup plus accessibles aux jeunes et surtout dans le milieu scolaire ainsi que le rôle de l'État haïtien, qui doit œuvrer en vue de mettre en place une politique culturelle efficace et « san fòs kote » dans l'ultime but d'accompagner auteurs et éditeurs.

Ce fut un beau moment d'échanges et de partages.

Schultz Laurent Junior



**Notre représentante au Cap-Haïtien,
Rachel Saint Julien, en visite à C3 Éditions
le mardi 21 juin 2022**



DJAMINA

ET LE POT DE MADAME PIERROT

Madame Pierrot avait l'habitude de se lever tôt le matin, d'ouvrir sa barrière et de jeter le contenu d'un pot dans le caniveau.

Cela donnait une odeur pas bonne du tout.

Mais personne dans le quartier n'osait protester.

On est ainsi dans ce pays.

Quelqu'un fait de la pollution sonore avec ses haut-parleurs, on ne dit rien.

Un autre laisse son véhicule au beau milieu de la rue sous prétexte d'une panne. Il bloque la circulation. Personne ne proteste.

On ne s'indigne plus. On ne se défend plus. Si bien que le vivre-ensemble est devenu chez nous un enfer.

Mais il y a encore quelques citoyens qui ont le courage de dire non.

Ce matin, Madame Pierrot a ouvert sa barrière, son grand pot à la main. Elle a des bigoudis plein les cheveux. Ses yeux prouvent qu'elle vient de sortir du lit. Elle est surprise de découvrir Djamina, sa petite voisine, debout devant elle.

— Tu vas faire quoi avec ce pot, Madame Pierrot ?

— Le vider dans le caniveau.

— Un caniveau ne sert pas à se débarrasser du pipi et des choses sales que tu produis chez toi, Madame Pierrot.

— Quoi ? Ôte-toi de mon chemin, petite fille.

— Pas question, cria Djamina. Tu rentres avec ton pot et tu t'en débarrasses autrement. Pas dans le caniveau. Tu ne vas pas continuer à empester nos petits matins.

Il y avait un début d'attroupement.

— Mais tu es folle ou quoi, Djamina ? Laisse-moi vider mon pot.

— Chez toi, hurla encore Djamina. Pas dans le caniveau.

Des murmures commençaient à se faire entendre. Des gens maintenant appuyaient Djamina. Il suffit que quelqu'un ait le courage de protester pour que d'autres suivent.

— Qu'est-ce qui se passe ici ? lança une grosse voix.

C'était Anélus, le policier, qui faisait sa ronde matinale.

— Madame que voici a pris l'habitude de jeter son pot de pipi chaque matin dans le caniveau, dit Djamina. Nous voulons que cela cesse.

Anélus s'approcha en bombant le torse. Il était beau à voir dans son nouvel uniforme.

— Madame, entrez avec votre pot chez vous.

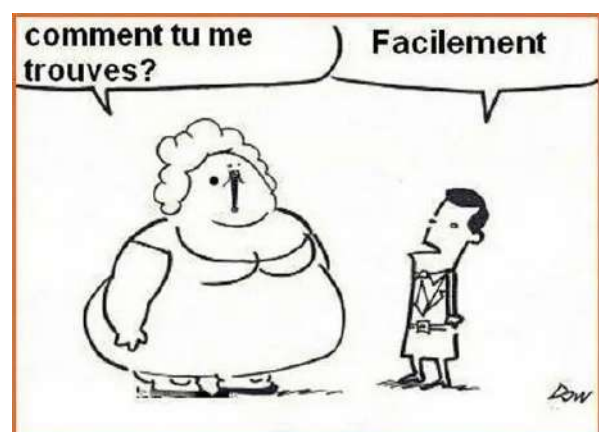
Anélus se pinça les narines. L'odeur de ce que contenait le pot était insoutenable.

— Si vous récidivez, je vous arrête pour tentative d'empoisonnement de la population.

Madame Pierrot s'empressa d'obéir. On félicita Djamina pour son courage et Madame Pierrot ne recommença plus son manège dégoûtant.

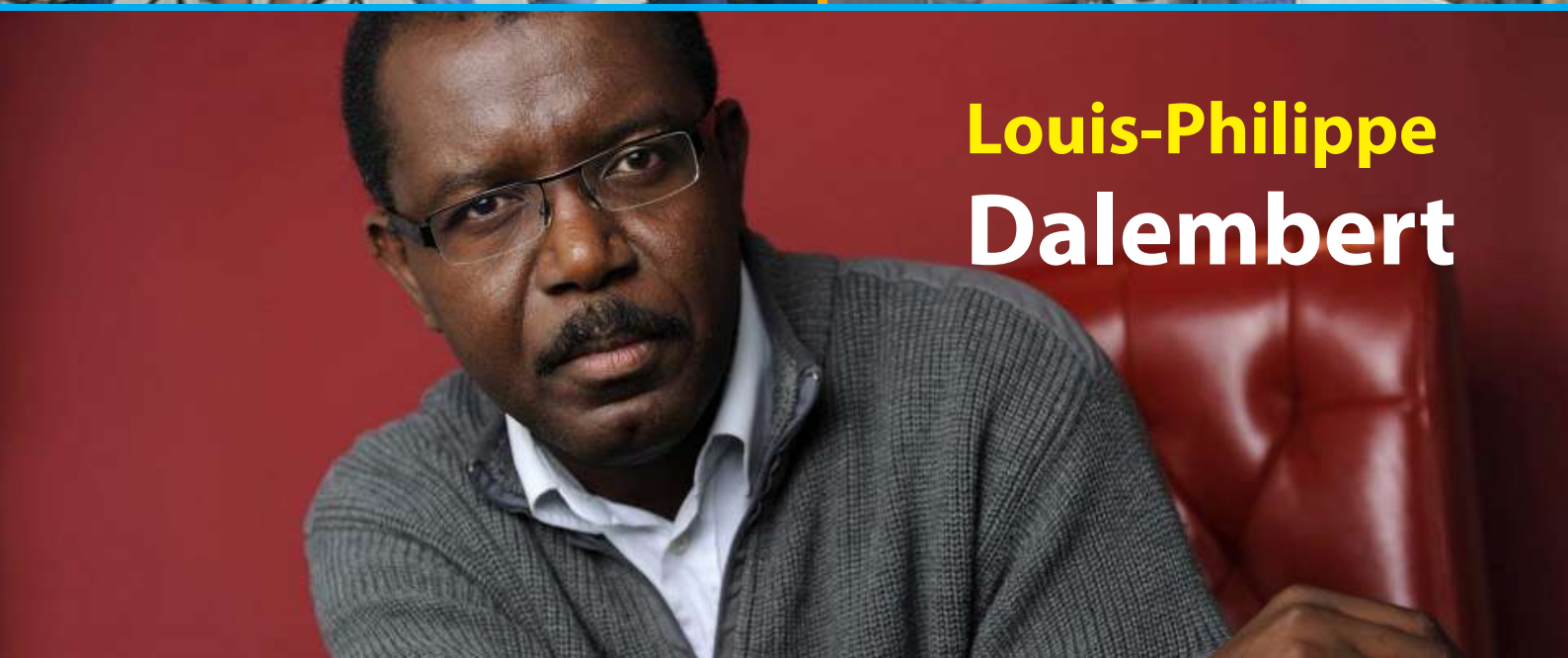
Gary Victor

La blague





L'écrivain haïtien **Louis-Philippe Dalembert** a rencontré ses lecteurs, le lundi 20 juin 2022, à la salle de conférence Michel Soukar, et a échangé avec eux autour de sa vie et de ses œuvres, dont « Milwaukee Blues », son dernier roman qu'il leur a signé. Écolières, étudiants et différentes personnalités du monde littéraire haïtien étaient présents.



**Louis-Philippe
Dalembert**

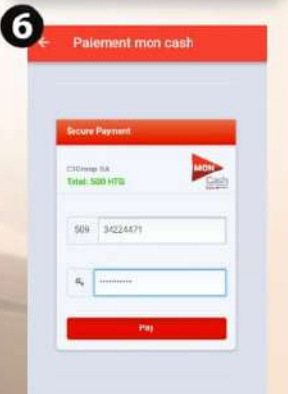


Accompagné de deux étudiants, Guerdie Berger et Michel Dénéus, avec qui il a signé son livre *Devenir des intellectuels humanistes à la lumière de « La Belle Amour Humaine » de Jacques Stéphane Alexis*, le professeur Hérold Toussaint a prononcé une conférence, le mardi 14 juin 2022, à la salle Michel Soukar, autour du thème : « Jacques Stéphane Alexis, jeune journaliste politique ».



Inscrivez-vous ou abonnez-vous

Les étapes





Bon à savoir

Devenir autre

Une recension de Jean-Marie Durand, publié le 25 mai 2022

Se figurer en chèvre, se prendre pour Napoléon ou pour Wonder Woman, se dissimuler derrière un masque, vecteur de puissance... L'imaginaire contemporain abrite de multiples jeux de rôles visant à se dérober aux assignations identitaires. Devenir autre : l'idée d'échapper à soi (son visage, sa chair, son langage) nous traverse depuis probablement l'enfance. Ne serait-ce que pour déjouer ce que l'écrivain Julien Green appelle « *l'ingénieux supplice de l'identité* ». Dans la préface de son roman *Si j'étais vous* (1947), il écrivait : « *Une partie de notre tristesse vient de ce que nous sommes perpétuellement les mêmes, de ce que chaque matin nous nous réveillons avec le même problème à résoudre, qui est de savoir comment nous supporter nous-mêmes jusqu'au soir, et jusqu'à la mort.* » Si cette fatigue d'être soi et la manière dont les humains composent avec la plasticité ont largement été analysées dans l'histoire de la pensée, l'originalité du texte de l'anthropologue belge David Berliner consiste à ancrer cette « *exo-expérience* » au cœur de notre temps présent. Où des discours et aspirations contraires s'affirment à l'envi : ceux qui promeuvent l'existence d'identités homogènes et stables font face à ceux qui défendent la fluidité, la plasticité et la multiplicité des visages de soi. Sans nier le poids de ceux qui revendiquent un moi unique et solide, Berliner fait l'hypothèse que le soi est toujours « *plus fragmenté et malléable qu'on ne peut le penser* », qu'il est « *altérable par l'expérience* » et que, de fait, l'esprit du temps, fatigué, triste et monotone, pousse plus que jamais à cette élasticité. Déployant une « *anthropologie de l'expérience* » fondée sur l'observation d'individus plongés dans leurs rites immersifs, l'auteur documente le besoin de nombre de nos contemporains d'investir une réalité différente de la leur, en basculant dans un cadre propice à un dédoublement, à une démultiplication. Du phénomène du « *cosplay* » aux « *devenirs animal* » (se raccorder avec un moi animal ou mythologique), de l'imitation d'un modèle, dans la peau duquel on se glisse, aux pratiques d'« *escapism* » (ces immersions fictionnelles destinées à fuir les circonstances de notre existence), il consigne l'essor de ces expériences par lesquelles « *un individu s'identifie à une entité, qu'elle soit humaine ou pas* ». Des pratiques qui donnent raison à William James lorsqu'il évoquait le « *morcellement de la personnalité en différents moi qui peuvent se démentir les uns les autres* ». Souvent, en devenant autres, ces bricoleurs de l'identité se retrouvent eux-mêmes, car une réparation — une « *guérison par la métamorphose* », pour citer l'historien des idées Jean Starobinski — se joue dans l'épreuve de la plasticité. Devenir autre, selon David Berliner, « *c'est se soustraire aux règles d'un monde pour basculer dans un autre : un univers de potentialités*

créatrices, de connexions, de causalités, de sensations et d'émotions différentes ». Par cet écart avec les usages de soi, quitte à assumer des désirs inavouables, cette grande famille de joueurs malicieux défend une « *politique de la multiplicité et de la plasticité* », qui, derrière son apparente légèreté, trouble le modèle rassurant d'une rhétorique authenticiste et nous rappelle, par ses facéties mêmes, que le souci de soi n'est jamais que le souci de l'autre en soi.

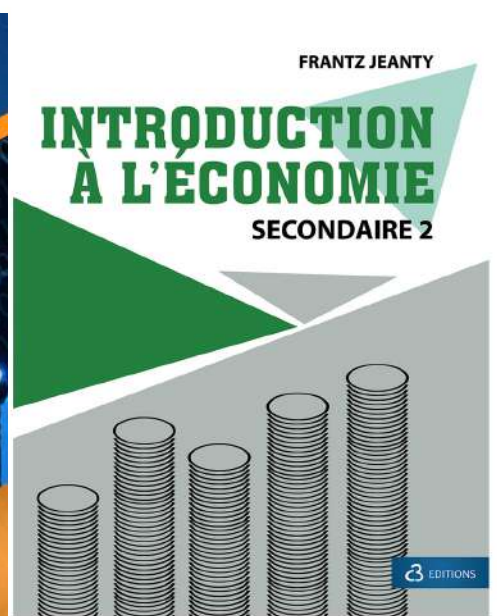
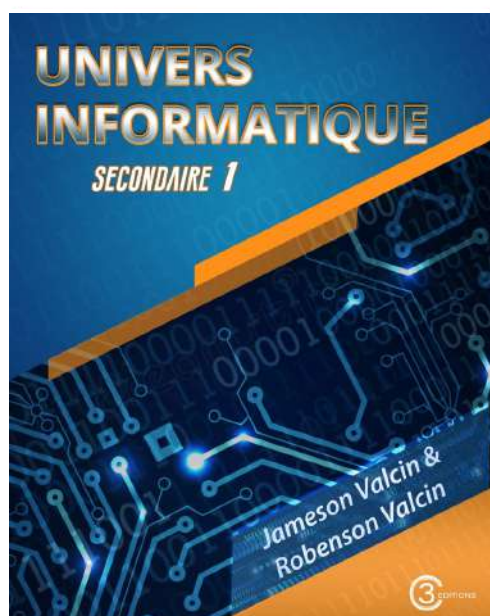
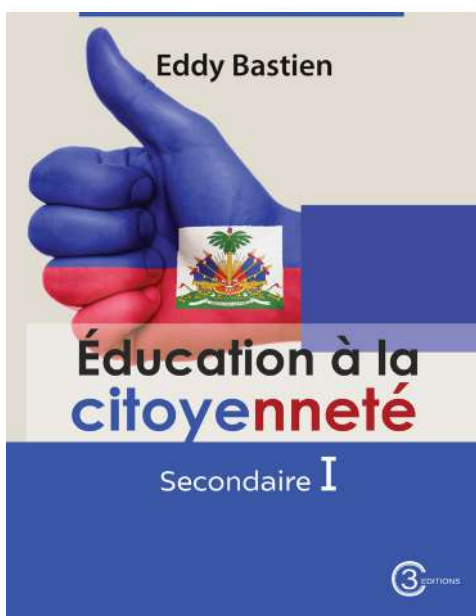
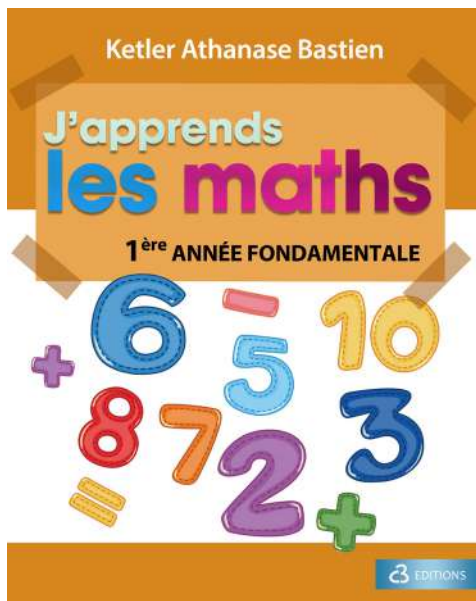
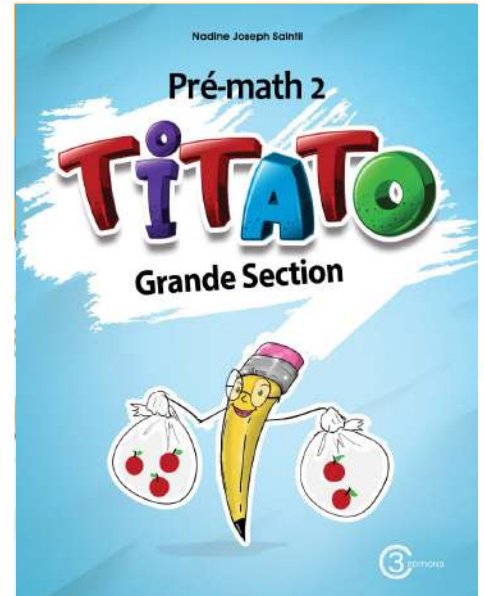
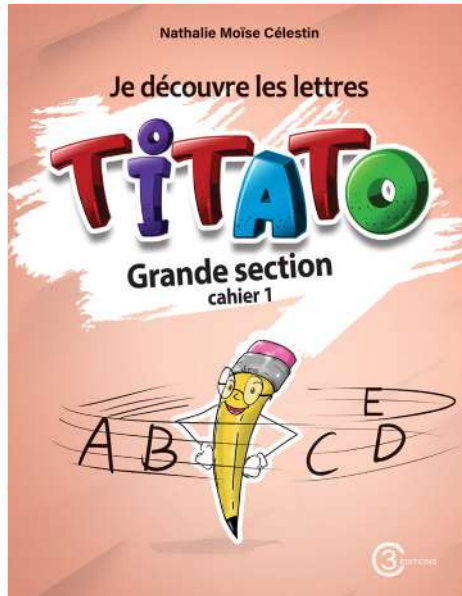
Source : <https://www.philomag.com/livres/devenir-autre>

L'historien Michel Soukar a donné une conférence de presse, le mardi 21 juin 2022, à la salle Michel Soukar, sur l'essai « Études historiques » de Clément Lanier (1879-1960), publié dans la collection « Textes retrouvés » qu'il dirige. Cet ouvrage, a-t-il dit, va enrichir la bibliographie haïtienne.

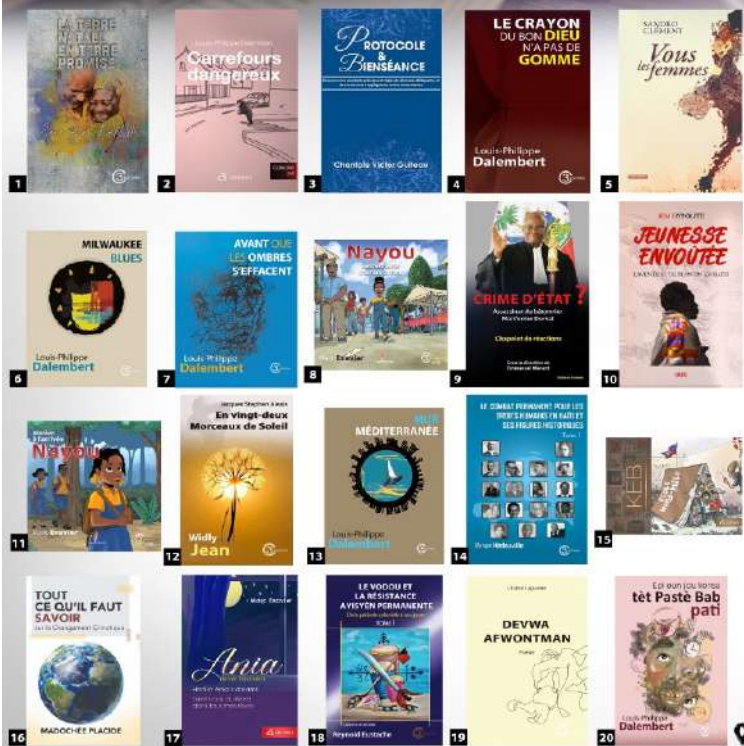


Manuels scolaires

2022-2023



3^e ÉDITIONS
11^{ème} ANNÉE
20 meilleures ventes
Dessiné 1905
LIVRES en folie
16
juin 2022



3^e ÉDITIONS
11^{ème} ANNÉE

Bonne fête aux papas

20% à 50% de réduction

*N ap batay
N ap travay
Pou bon bagay
Pou Ayiti*

2 adresses
31, Delmas 31 / 90, rue Louverture, Gonaïves
c3editions.haiti@c3editions.com / www.c3editions.com
(+509) 3422-4471 / 4026-7562 / +1 305 846 8213

Disponible sur Google play

3^e ÉDITIONS

10/25

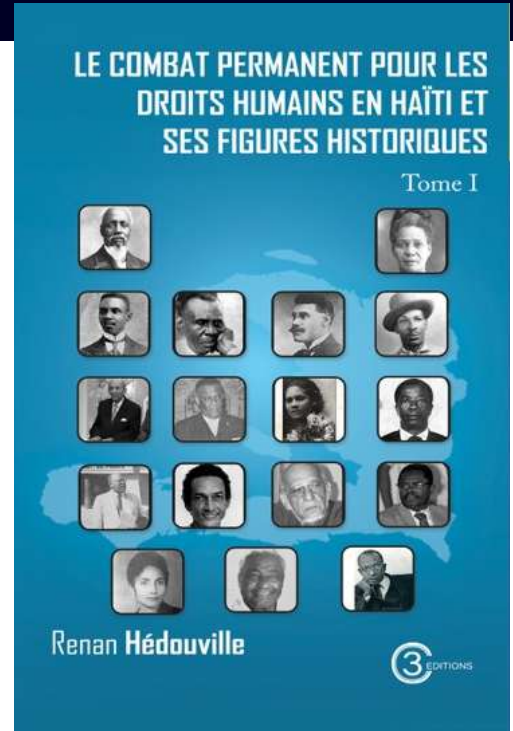
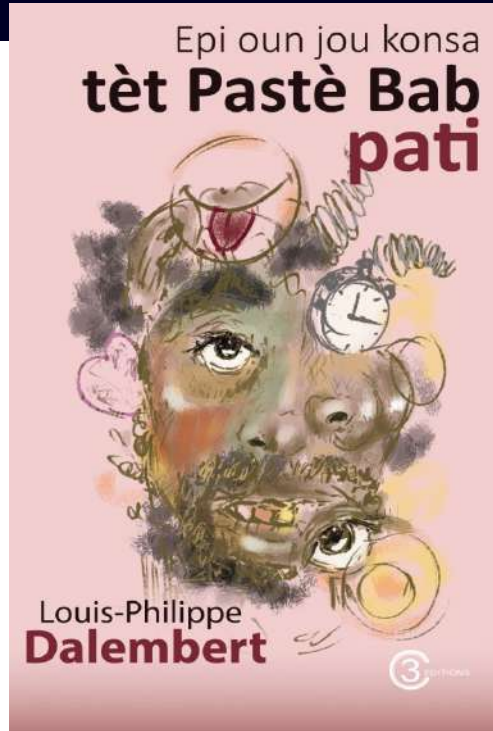
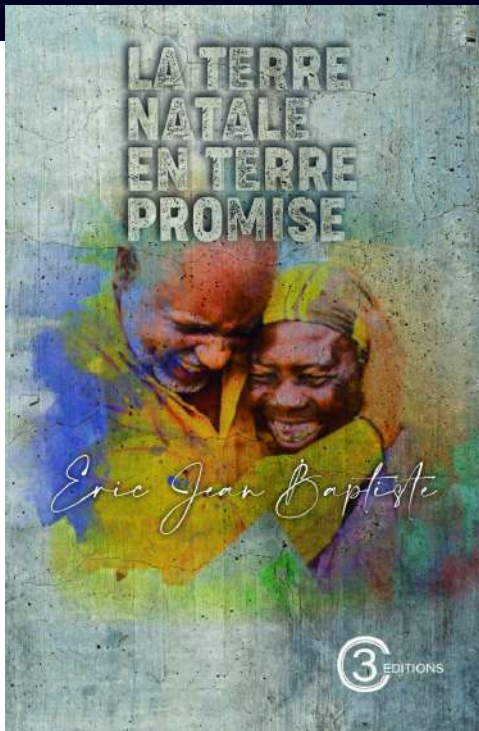
Marc Exavier publie à C3 Éditions

*N ap batay
N ap travay
Pou bon bagay
Pou Ayiti*

Auteur	Titre	Genre	Prix en HTG
Marc Exavier	L'Ombre si douce de l'Amandier : Chroniques d'une enfance à Saint-Louis du Nord	Nouvelles	300
Marc Exavier	Ania reve tounen - Haiti in Ania's Dream - Saint Louis du Nord dans tous mes rêves	Nouvelles	200
Marc Exavier	alarive Nayou à l'arrivée Nayou	Conte / Jeunesse	600
Marc Exavier	Nayou nan Festival liv / Nayou à la Foire du livre	Conte / Jeunesse	600
Marc Exavier	Et l'amer pour partage – Pays de paille 2	Poésie	300
Marc Exavier	Pays de paille et autres textes	Poésie	300



Nouveautés



2 adresses

31, Delmas 31 / 90, rue Louverture, Gonaïves

c3editions.haiti@c3editions.com / www.c3editions.com / (+509) 3422-4471 / 4026-7562 / +1 305 846 8213